

Revelation 12:13-17

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Revelation 12:1-17

Literal Translation

1 ¶ And a great sign was seen in heaven, a woman having been clothed with the sun, and the moon was under her feet; and upon her head a crown of twelve stars;

2 and having *a babe* in womb, She is crying out, being in birth pains, and being in labor pains to give birth.

3 And another sign was seen in heaven. And, behold, a great fiery-red dragon having seven heads and ten horns! And upon his heads seven diadems,

4 and his tail is drawing the third of the stars of the heaven, and he threw them into the earth. And the dragon had been standing before the woman the one being about to give birth, in order that whenever she should give birth he might devour her child.

5 And she gave birth to a son, a male, who is about to shepherd all the nations in an iron rod. And her child was taken up to God, and His throne.

6 And the woman fled into the wilderness, where she has a place, having been prepared from God, in order that there they might nourish her a thousand two hundred and sixty days.

7 And war took place in Heaven, Michael and his angels made war against the dragon. And the dragon and his angels made war,

8 but they did not have strength, neither their place was found any longer in Heaven.

9 And the great dragon was thrown *down*, the old serpent, the one being called the devil, and Satan; the one misleading the whole inhabited earth, was thrown into the earth, and his angels were thrown *down* with him.

Revelation 12:1-17

Literal Translation (continued)

10 And I heard a great voice saying in Heaven, Now has come the salvation and the power and the kingdom of our God, and the authority of His Christ, because the accuser of our brothers is thrown down, the one accusing them before our God day and night.

11 And they overcame him on account of the blood of the Lamb, and on account of the word of their testimony. And they did not love their soul even until death.

12 ¶ On account of this, be glad, the heavens and the ones tabernacling in them. Woe to the ones dwelling on the earth, and the sea, because the devil came down to you having great fury, knowing that he has *a* little time!

13 And when the dragon saw that he was thrown down onto the earth, he pursued the woman who gave birth to the male *child*.

14 And two wings of the great eagle were given to the woman, in order that she might fly into the wilderness, into her place, where she is being nourished there a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.

15 And the serpent threw water out of his mouth as a river after the woman, in order that he might cause her to be carried away by the river.

16 And the earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed the river which the dragon threw out of his mouth.

17 And the dragon was furious over the woman, and went out to make war with the rest of her seed, the ones keeping the commandments of God, and having the testimony of Jesus Christ.

Revelation 12:13-17

Greek / English Interlinear

- 13) **Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν,**
And when saw the dragon that he was thrown into the earth,
ἔδίωξε(ν) τὴν γυναῖκα ἣτις ἔτεκε(ν) τὸν ἄρρενα. (ἄρσενα)
he pursued the woman who gave birth the male. (male)
- 14) **καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ (αἰ) δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ**
and were given the to woman (the) two wings the of eagle the
μεγάλου, ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον εἰς τὸν τόπον
of great, in order that she might fly into the wilderness into the place
αὐτῆς, ὅπου τρέφεται ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς, καὶ
of her, where she is being nourished there time, and times, and
ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως.
half of time, from face the of serpent.
- 15) **καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφεις (ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ) ὀπίσω τῆς**
and threw the serpent (out of the mouth of him) after the
γυναικὸς ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα
woman out of the mouth of him water as river, in order that
ταύτην (αὐτήν) ποταμοφόρητον ποιήσῃ.
this one (her) carried by river he should make.
- 16) **καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῆ τῇ γυναικὶ, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ**
and helped the earth the to woman, and opened the earth the
στόμα αὐτῆς, καὶ κατέπιε(ν) τὸν ποταμὸν ὃν ἔβαλεν ὁ
mouth of her, and swallowed the river which threw the
δράκων ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
dragon out of the mouth of him.

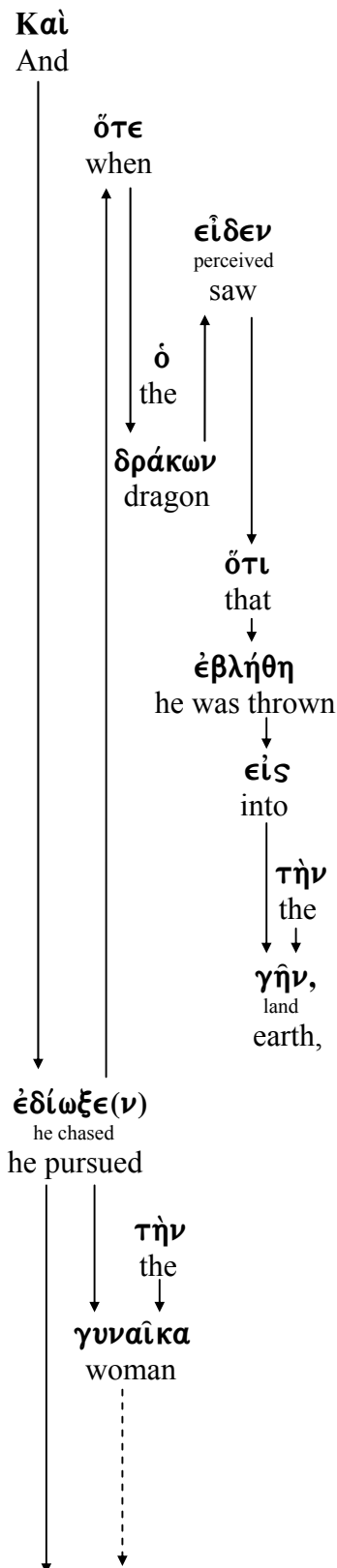
Revelation 12:13-17

Greek / English Interlinear (continued)

- 17) καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπήλθε(ν) ποιῆσαι
and was angry the dragon over the woman, and went out to make
πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν
war with the rest the of seed of her, the ones
τηρούντων τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ καὶ ἔχόντων τὴν
keeping the commandments the of God and having the
μαρτυρίαν [τοῦ] Ἰησοῦ [Χριστοῦ].
testimony [the] of Jesus [Christ];

Revelation 12:13-17
 Greek / English Interlinear (continued)

13)



Revelation 12:13-17

Greek / English Interlinear (continued)

13) cont.

↓
ἥτις
who
↓
ἔτεκε(ν)
gave birth
↓ τὸν
 the
ἄρρενα. (ἄρσена)
male. (male)

14)

καὶ
and
↓
ἐδόθησαν
were given
↑ τῇ
 the
 ↓
γυναικί
to woman

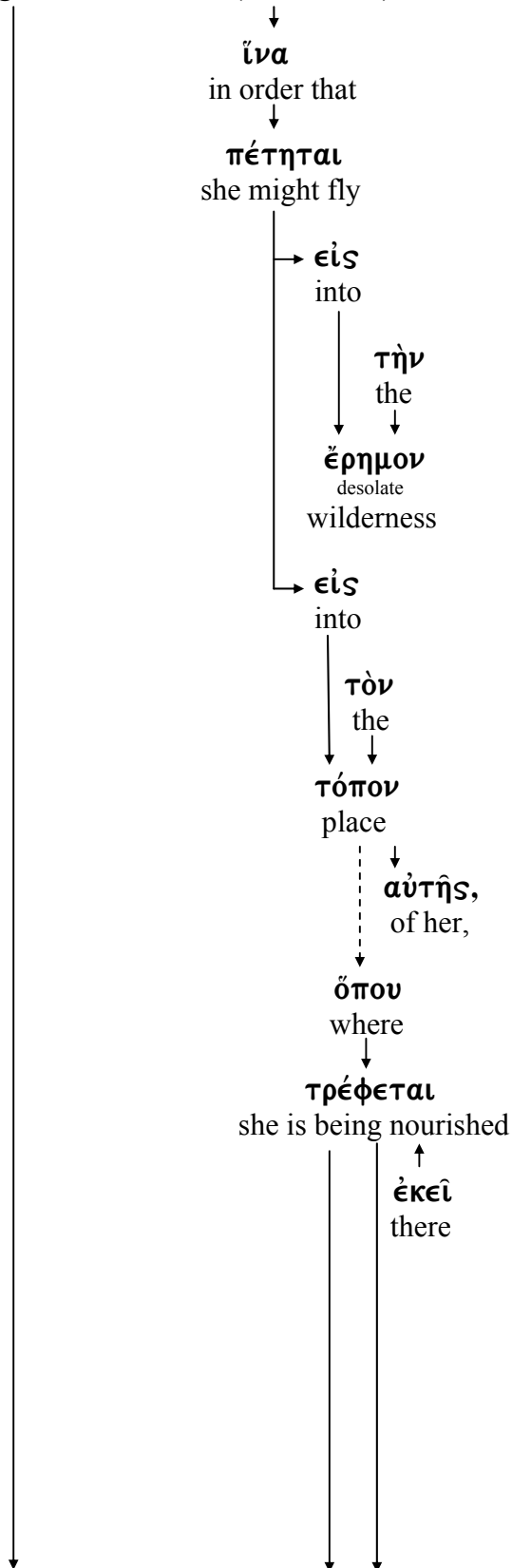
(αὶ)
(the)

δύο
two
↓
πτέρυγες
flyers
wings
↓
τοῦ
the
↓
ἀετοῦ
of vulture
of eagle
↑
τοῦ
the
μεγάλου,
of large
of great,

Revelation 12:13-17

Greek / English Interlinear (continued)

14) cont.



Revelation 12:13-17

Greek / English Interlinear (continued)

14) cont.

↓
καιρόν,
season
time,
↓
καὶ
and
↓
καιρούς,
seasons
times,
↓
καὶ
and
↓
ἡμισυ
half-equal
half
↓
καιροῦ,
of season,
of time,
↓
ἀπό
from
↓
προσώπου
face
↓
του̅
the
↓
ὄφεως.
of serpent.

15)

καὶ
and
↓
ἔβαλεν
threw
↑
ὁ
the
↓
ὄφιο̅ς
serpent
↓
↓
↓
↓
↓

Revelation 12:13-17

Greek / English Interlinear (continued)

15) cont.

(ἐκ)
(out of)
(τοῦ)
(the)
(στόματος)
(of mouth)
(αὐτοῦ)
(of him)

→ **ὀπίσω**
behind
after
↓
τῆς
the
↓
γυναικὸς
woman

→ **ἐκ**
out of
↓
τοῦ
the
↓
στόματος
mouth
↓
αὐτοῦ
of him

↓
ὕδωρ
water

↓
ὡς ποταμόν,
as river,

Revelation 12:13-17

Greek / English Interlinear (continued)

15) cont.

↓
ἵνα
in order that
↓
ταύτην | **(αὐτήν)**
this one | (her)
↑
ποιήσῃ.
he should be doing
he should make.
↓
ποταμοφόρητον
river-carried
carried by river

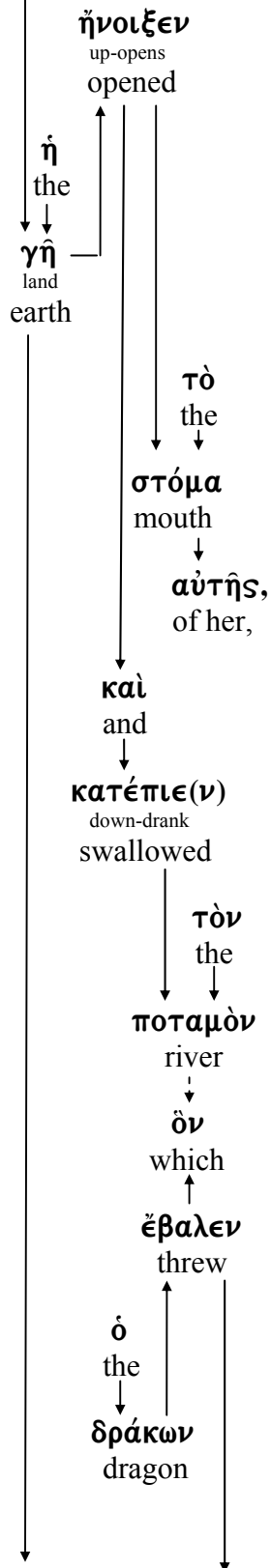
16)

καὶ
and
↓
ἠ
the
↓
γῆ
land
earth
↓
καὶ
and
↓
ἐβοήθησεν
helped
↑
τῇ
the
↓
γυναικί,
to woman,

Revelation 12:13-17

Greek / English Interlinear (continued)

16) cont.



Revelation 12:13-17

Greek / English Interlinear (continued)

16) cont.

ἐκ
out of
↓
στόματος
mouth
↓
αὐτοῦ.
of him.

τοῦ
the
↓
αὐτοῦ.
of him.

17)

καὶ
and
↓
δράκων
dragon

ὁ
the
↓
δράκων
dragon

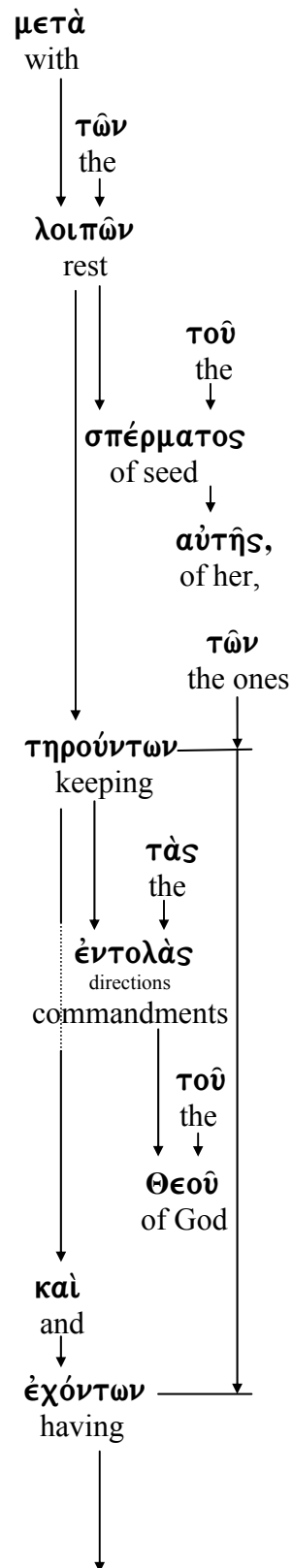
ὠργίσθη
was indignant
was angry
↓
ἐπὶ
over
↓
γυναικί,
woman,
τῇ
the
↓
γυναικί,
woman,

καὶ
and
↓
ἀπήλθε(ν)
from-came
went out
↓
ποιῆσαι
to make
↓
πόλεμον
battle
war

Revelation 12:13-17

Greek / English Interlinear (continued)

17) cont.



Revelation 12:13-17

Greek / English Interlinear (continued)

17) cont.

τὴν
the
↓
μαρτυρίαν
witness
testimony
↓
[τοῦ]
[the]
↓
Ἰησοῦ [Χριστοῦ]
of Jesus [Anointed]
[Christ];